

XXV Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas (Augsburgo, del 9 al 13 de marzo de 2027)

16_LIT_¿Para quién escribimos? Públicos y posicionalidad en los mundos hispanohablantes

Dirección de la sección: Dirk Brunke (Bochum) & Markus Ebenhoch (Salzburg)

En la sección proponemos analizar la cuestión «¿Para quién escribimos?» tomando como base teórica el concepto de «posicionalidad». Este concepto describe la posición —el lugar geográfico, social, cultural, imaginario, etc.— desde la que percibimos e interpretamos el mundo y generamos conocimientos necesariamente subjetivos sobre él (Haraway 1988; Mignolo 2012). En términos generales, la sección se centrará en las posicionalidades que ponen en juego quienes crean cultura y mediante las cuales sitúan su práctica y sus obras dentro de la hispanidad. Este colectivo —la hispanidad— se ha entendido de distintas maneras a lo largo de la historia. Por ejemplo, la emergente conciencia criolla en la obra de Sor Juana Inés de la Cruz pone de manifiesto que en esa época se diferenciaban espacios de identidad dentro de la hispanidad (Jünke/Weiser 2019). Asimismo, Mazzotti (1996) ha señalado que ya en las Crónicas de Indias, como en el texto de Guaman Poma de Ayala y particularmente en la obra del Inca Garcilaso de la Vega, los autores se dirigen tanto a un público de humanistas europeos como a uno andino. La literatura de las épocas colonial y poscolonial, con sus incontables «global encounters», resulta especialmente propicia para debatir la cuestión de la pertenencia (Radlwimmer 2023).

Podemos ver que la cuestión de la posicionalidad incluye también el asunto de cómo los autores y las autoras escriben sus obras para un público específico y cómo las adaptan para esa audiencia. Este público puede estar delimitado espacialmente, por ejemplo, por los límites de una nación imaginada, como en el Romanticismo. También se puede constituir por grupos culturalmente heterogéneos dentro de los mundos hispanohablantes, como en el cosmopolitismo modernista o en la literatura del exilio y la migración (Zepp-Zwirner 2024). Asimismo, puede incluir grupos fuera de los mundos hispanohablantes, como en el caso de la literatura del Antropoceno, así como textos que circulan en el espacio de la «literatura mundial». Un ejemplo de esto se aprecia en la discusión sobre la instancia narrativa en la novela *El hablador* (1987) de Mario Vargas Llosa: para Benedict Anderson (1998), este texto está escrito para el público peruano, mientras que para Jonathan Culler (2007) se dirige a un público internacional. Un caso particular lo representan escritoras y escritores que publican en dos idiomas, como la cubano-estadounidense Achy Obejas, que editó su poemario feminista *Boomerang/Bumerán* (2021) en español e inglés y, de este modo, dirige su obra explícitamente a un público más allá de las fronteras lingüísticas y nacionales. Un caso afín lo representan las adaptaciones audiovisuales de Netflix de «clásicos» hispanos.

En la sección proponemos identificar y reflexionar sobre las estrategias empleadas para adaptar obras a públicos heterogéneos, teniendo en cuenta que dichas estrategias se emplean para que las obras sigan siendo comprensibles en su recepción. Como estrategias básicas, se pueden discutir métodos paratextuales, narrativos e indexicales. La sección busca, además, vincular la posicionalidad con los debates actuales de la investigación sobre la «literatura mundial» de orientación praxeológica, que abordan los procesos de comercialización y de formación de comunidades discursivas globales, como las estrategias autorales enmarcadas en el llamado «worlding» (Kadir 2004; Efimova 2020), el denominado «world reader» (Casanova 1999) o la «lectura distante» (Moretti 2013).

Ponentes principales: Magdalena López (University of Notre Dame, USA) & Santiago Pérez Isasi (Universidade de Lisboa).

CfP: Solicitamos propuestas de ponencias en castellano, con una extensión máxima de 500 palabras (sin incluir la bibliografía), que deberán enviarse antes del **18 de agosto de 2026** a las siguientes direcciones: dirk.brunke@fu-berlin.de & markus.ebenhoch@plus.ac.at.

*Para el envío de propuestas, rogamos utilicen únicamente la [plantilla oficial](#). Se informará sobre la aceptación de las propuestas antes del **30 de septiembre de 2026**.*

Para más información, véase <https://iberorom.org/hispaux27/>

Bibliografía

- Anderson, Benedict. 1998. *The spectre of comparisons: nationalism, Southeast Asia, and the world*. Verso.
- Casanova, Pascale. 1999. *La république mondiale des lettres*. Seuil.
- Culler, Jonathan. 2007. *The literary in theory*. Stanford University Press.
- Efimova, Svetlana. 2020. "Worlding-Praxis: Weltliteratur als Produkt moderner (Autor-)Strategien". En: Dieter Lamping/Galin Tihanov (ed.). *Vergleichende Weltliteraturen/Comparative World Literatures*. Metzler: 81-96.
- Haraway, Donna. 1996 [1988]. "Situierteres Wissen. Die Wissenschaftsfrage im Feminismus und das Privileg einer partialen Perspektive". En: Elvira Scheich (ed.). *Vermittelte Weiblichkeit. Feministische Wissenschafts- und Gesellschaftstheorie*. Rowohlt: 217-248.
- Jünke, Claudia/Weiser, Jutta. 2019. *Sor Juana Inés de la Cruz: Identidad criolla y procesos de transculturación*. Dossier en: *iMex. México Interdisciplinario* 8/15.
- Kadir, Djelal. 2004. "To world, to globalize. Comparative literature's crossroads". *Comparative Literature Studies* 41/1: 1-9.
- Mazzotti, José Antonio. 1996. *Coros Mestizos del Inca Garcilaso: Resonancias andinas*. Fondo de Cultura Económica.
- Mignolo, Walter. 2012. *Local histories/global designs. Coloniality, subaltern knowledges, and border thinking*. Princeton University Press.

Moretti, Franco. 2013. *Distant Reading*. Verso.

Radlwimmer, Romana (ed.). 2023. *Relating continents. Coloniality and global encounters in Romance Literary and Cultural History*. De Gruyter.

Zepp-Zwirner, Susanne. 2024. "La migración en las literaturas españolas e hispanoamericanas: Sobre la actualidad de una filología hispánica transcultural". *Figuraciones* 3: 1-26.